

# ふゆやす 冬休みのお知らせ

12月26日(土)～1月4日(月)まで学校には入れません。

School is closed from December 26<sup>th</sup> (Sat.) to January 4<sup>th</sup> (Mon.)  
従12月26日(星期六)～1月4日(星期一) 學校不開門



ちょうき がくせい

## ◆長期コースの学生◆◆Long-term Course◆

・2015年最後の授業：12月22日(火) ・2016年最初の授業：1月12日(火)

The last lesson in 2015: Dec 22<sup>th</sup> (Tue.)

The first lesson in 2016: Jan 12<sup>th</sup> (Tue.)

- 2階の自習室と3階のパソコン：12月25日(木)まで使えます。新年は1月5日(火)から使えます。
- 外出はトラブルの生じやすい繁華街や盛り場を極力避けるよう気をつけましょう。
- 短期ビザの学生はパスポート、それ以外の学生は在留カード、学生証、健康保険証を必ず携帯してください。
- 自分の住所は、覚えてください。
- 
- Study room(2F) and PC(3F) : Unavailable during the holiday.  
★AVAILABLE DATE : Until Dec.25<sup>th</sup>/From Jan. 5<sup>th</sup>
- For your safety from any troubles, please prevent from visiting downtown areas or amusement quarters till late at night.
- For the temporary visa holders, please make sure to bring your passport with you every day. Please bring your Residence card,  
Student card and National Health Insurance card with you if you have a visa other than the temporary visa.
- Please remember your address.
- 

### 【Please inform staffs at 3<sup>rd</sup> floor if you plan to return home temporary.】

- 2階的自習室和3階的電腦：開放到12月25日，新年從1月5日開始。
- 外出時請儘量避免進出容易發生糾紛或複雜的酒場地區。
- 短期簽證的學生護照請務必隨時攜帶、持其他在留資格的外國人，務必攜帶在留卡、學生證、健康保險證。請不必記好自己住所的地址。

がくせい

## ◆ウィークリーコースの学生◆◆Weekly Course◆

・2015年最後の授業：12月25日(金) ・2016年最初の授業：1月5日(火)

The last lesson in 2015: Dec 25<sup>th</sup> (Fri.)

The first lesson in 2016: Jan 5<sup>th</sup> (Tue.)